

# BANC D'ESPANYA

## Norma única

**19138** *CIRCULAR 5/2002, de 24 de setembre, a entitats de crèdit, que modifica la Circular 4/1991, de 14 de juny, sobre normes de comptabilitat i models d'estats financers.* («BOE» 238, de 4-10-2002.)

La publicació del Reglament (CE) número 2423/2001 del Banc Central Europeu (BCE), de 22 de novembre de 2001, relatiu al balanç consolidat del sector de les institucions financeres monetàries, obliga a modificar la Circular 4/1991, de 14 de juny, sobre normes de comptabilitat i models d'estats financers, per adaptar els requeriments estadístics de la Unió Econòmica i Monetària (UEM) a les noves exigències del BCE.

Les modificacions principals que s'han de fer per complir els requisits del Reglament consisteixen, d'una banda, en la sol·licitud amb caràcter mensual d'informació que es presentava trimestralment, i, de l'altra, en el requeriment de nova informació sobre el sector resta del món i altres sectors dels països de la UEM, així com sobre els sanejaments nets realitzats en el mes en els préstecs i crèdits, i un detall més gran dels ajustos de valoració efectuats a la cartera de valors. Per atendre aquestes noves peticions d'informació, se substitueixen els actuals estats UME per altres de nous i es modifica l'estat T.4 sobre moviment de la cartera de valors. Així mateix, s'introdueixen nous conceptes o determinades precisions en els ja existents que es consideren necessaris per confeccionar els estats que s'han de retre al BCE. En aquest sentit, s'inclou el concepte de fons del mercat monetari, que actualment per a les entitats residents a Espanya coincideix amb els FIAMM.

Adicionalment, es duen a terme lleugeres modificacions en alguns estats reservats que contenen informació de naturalesa estadística, que són necessàries per poder elaborar els comptes financers trimestrals i altres estadístiques que el Banc d'Espanya, com a conseqüència dels acords internacionals, es veu obligat a publicar.

També s'aprofita la publicació d'aquesta Circular per sol·licitar un nou estat en el qual es demana un detall més gran dels valors de renda fixa i variable confiats per tercers, introduir un reduït nombre de partides en alguns estats reservats, i suprimir les referències que figuren al text i en alguns estats reservats als certificats del Banc d'Espanya, a la pesseta i a altres unitats monetàries que van desaparèixer amb la introducció de l'euro i una redundància relativa a les sucursals a Espanya d'entitats estrangeres. Així mateix, s'unifica la forma en què es declaren els valors que configuren la cartera de valors de renda variable de les entitats individuals i del grup econòmic.

Finalment, es redueix el termini de presentació d'alguns estats reservats que reten els establiments financers de crèdit i s'estableix que totes les entitats han de transmetre per via telemàtica els seus estats al Banc d'Espanya, permetent, exclusivament en situacions molt excepcionals, que es retin en suport magnètic o en impresos.

En conseqüència, el Banc d'Espanya, en ús de les facultats que li atorga l'Ordre del Ministeri d'Economia i Hisenda de 31 de març de 1989, per la qual es desplega l'article 48 de la Llei 26/1988, de 29 de juliol, vistos els informes preceptius i escoltats els sectors interessats, ha disposat:

S'introdueixen les modificacions següents a la Circular 4/1991, de 14 de juny, sobre normes de comptabilitat i models d'estats financers:

Norma quarta. *Conversió de moneda.*—Es fan les modificacions següents:

L'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«1. A efectes d'aquesta Circular, per moneda estrangera s'entén qualsevol moneda diferent de l'euro.»

A l'apartat 2 se suprimeix l'últim paràgraf.

A l'apartat 3 se suprimeix l'últim paràgraf.

Norma setena. *Sectorització de saldos personals segons titulars.*—Es fan les modificacions següents:

A l'apartat 5 se suprimeix la frase:

«Les sucursals a Espanya d'entitats de crèdit estrangeres es classifiquen com a entitats de crèdit residents.»

L'apartat 7.a.1) se substitueix pel text següent:

«a.1) Resta d'institucions financeres monetàries. Inclou totes les institucions financeres, diferents de les entitats de crèdit, l'activitat de les quals consisteix a rebre dipòsits o substitutius pròxims dels dipòsits, d'entitats diferents de les institucions financeres monetàries i a concedir crèdits o invertir en valors actuant per compte propi (almenys en termes econòmics). Aquest grup es divideix en:

a.1.1) Fons del mercat monetari. Comprèn les institucions d'inversió col·lectiva les participacions de les quals són, en termes de liquiditat, substitutius pròxims dels dipòsits i que inverteixen fonamentalment en instruments del mercat monetari, participacions en fons del mercat monetari, altres instruments de deute transferibles amb un venciment residual d'un any com a màxim, dipòsits bancaris o busquen un rendiment similar al dels instruments del mercat monetari. En aquesta categoria s'inclouen exclusivament les entitats especificades a la llista oficial d'Institucions Financeres Monetàries que publica el Banc Central Europeu.

a.1.2) Altres institucions. Inclou les institucions financeres monetàries, diferents de les entitats de crèdit i els fons del mercat monetari, que figurin com a tals a la llista oficial d'Institucions Financeres Monetàries que publica el Banc Central Europeu.»

A l'apartat 7.a.2), el terme «Altres institucions financeres no monetàries» se substitueix per «Institucions financeres no monetàries».

A l'apartat 7, a la lletra b) se substitueix «Empreses no financeres» per «Societats no financeres», i a les lletres b.2) i c) se substitueix «Altres empreses no financeres» per «Altres societats no financeres».

Norma tretzena. *Compromisos per pensions.*—A l'apartat 8 es fan les modificacions següents:

El primer paràgraf de l'apartat se substitueix pel text següent:

«8. Els compromisos i riscos meritats per pensions, siguin de prestació definida o aportació definida, que estiguin coberts amb fons externs de pensions del Reial decret 1588/1999 no tenen reflex en comptes d'ordre al balanç reservat. No obstant això, els imports dels compromisos i riscos meritats de fons externs de pensions dels quals l'entitat continuï responent, així com les diferències de valoració a què es refereix el quart paràgraf d'aquest apartat, s'han de consignar a la partida "altres compromisos per pensions" de comptes d'ordre. Els fons externs de pensions assegurats per altres entitats del

grup, o dels quals responguin les entitats esmentades, s'han d'incloure en una rúbrica de "altres comptes d'ordre".

Amb independència del registre comptable anterior, els compromisos i riscos meritats per pensions coberts amb contractes d'assegurances o plans de pensions dels quals continui responent l'entitat han d'estar coberts amb provisions en la mesura que no estiguin adequadament coberts amb fons externs de pensions.»

Norma divuitena. *Àmbit de la consolidació.*—L'últim paràgraf de l'apartat 1 se substitueix pel text següent:

«les entitats que integrin únicament societats pel procediment de posada en equivalència han de remetre al Banc d'Espanya els estats C.1, C.2, C.3 i C.5.»

Norma vint-i-tresena. *Caixa i dipòsits en bancs centrals.*—A l'apartat 2, la lletra b) passa a tenir el text següent:

«b) Els dipòsits obligatoris que es constitueixen en el Banc d'Espanya per imperatiu de la normativa legal vigent, excepte els computables en el coeficient de reserves mínimes, que han de figurar en el compte corrent.»

Norma trenta-quatrena. *Comptes d'ordre.*—Es fan les modificacions següents a l'apartat 6:

La lletra f) passa a tenir el text següent:

«f) Els valors de renda fixa i variable de tercers, inclosos els emesos per la mateixa entitat, els cedits temporalment i els originats, si s'escau, en operacions de transferència d'actius, que es mantinguin en dipòsit, garantia o comissió. Quan l'entitat dipositària confii al seu torn els valors a tercers per a la seva custòdia, gestió o administració, no els ha de donar de baixa de comptes d'ordre mentre mantingui la seva responsabilitat com a dipositària davant el seu client; per la seva part, les entitats que facin la custòdia, gestió o administració final de valors de clients d'una altra entitat dipositària (primera entitat dipositària) els han de registrar a nom d'aquesta última si continua mantenint la seva responsabilitat davant els clients. Les entitats que mantinguin anotacions per compte de tercers als registres centrals dels mercats de valors (gestores d'anotacions en compte, entitats adherides o figures similars) han d'incloure les anotacions entre els valors custodiats. Els valors cotitzats s'han de registrar pel seu valor de mercat a la data del

balanç i els valors no cotitzats, pel seu valor nominal, si són de renda variable, i de reembors, si són de renda fixa.»

S'afegeix la lletra m) amb el text següent:

«m) Els fons externs de pensions assegurats per altres entitats del grup, o dels quals responguin aquestes entitats.»

Norma trenta-novena. *Regles generals sobre la presentació d'estats.*—Es fan les modificacions següents:

Al final de l'apartat 3 s'afegeix el paràgraf següent:

«Quan la data que correspon amb el termini màxim per retre els estats sigui inhàbil a Madrid, els estats s'han de retre com a màxim el següent dia hàbil en aquesta localitat.»

A l'apartat 6 se suprimeixen els dos últims paràgrafs. L'apartat 7 se substitueix pel text següent:

«7. La presentació d'estats al Banc d'Espanya s'ha de fer mitjançant transmissió telemàtica, de conformitat amb les especificacions tècniques que es comuniquin a l'efecte. Addicionalment, els balanços i els comptes de pèrdues i guanys trimestrals s'han de remetre impresos, datats, segellats i visats en totes les pàgines, i signats pel president, conseller delegat o director general. El Banc d'Espanya, a més, pot sol·licitar de manera individual la confirmació en imprès degudament emplenat de qualsevol dels estats rendits mitjançant transmissió telemàtica.

Excepcionalment, i només per causes degudament justificades, l'Oficina de Documentació i Central de Riscos pot autoritzar la presentació de tots o algun dels estats en suport magnètic o en impresos preparats pel Banc d'Espanya, que s'han de lliurar datats, segellats i visats en totes les pàgines, i signats per una persona amb poder bastant de l'entitat remitent, excepte quan es tracti del balanç i compte de pèrdues i guanys, que, necessàriament, han de ser signats pel president, conseller delegat o director general.»

Norma quaranta-unena. *Estats reservats de caràcter general.*—Es fan les modificacions següents:

En la relació d'estats de l'apartat 1 s'afegeixen els següents:

Estat	Denominació	Periodicitat	Termini màxim de presentació
M.10 S.2	Detall de valors de renda fixa i variable confiats per tercers. Detall dels valors dipositats a l'entitat.	Mensual. Semestral.	Dia 20 mes següent. Final del segon mes següent.

Se suprimeix l'estat A.5.

Al final de l'apartat 1 s'afegeix el text següent:

«Les entitats de crèdit que no formin part d'un grup consolidable d'entitats de crèdit espanyol i les sucursals a Espanya d'entitats de crèdit estrangeres han de retre la seva cartera de valors de renda variable a l'estat C.5.»

A l'apartat 3 se substitueix «S.2 i A.5» per «S.1 i S.2».

L'apartat 5 se substitueix pel text següent:

«5. En la classificació per províncies dels passius, s'ha d'atendre la plaça on hi hagi la sucursal en què estiguin oberts els comptes, incloent-hi una línia específica per als dipòsits assignats als serveis centrals captats a través de la banca electrònica i telefònica; quan es tracti de passius al portador, s'ha d'atendre la plaça

de l'oficina que els va col·locar. En les inversions creditícies cal atènyer-se al lloc d'inversió dels fons, si aquest és identificable i es coneix i, si no, a la plaça de pagament o a la plaça de concessió dels crèdits.»

A l'apartat 10 se substitueix «A.5» per «S.2».

Norma quaranta-tresena bis. *Estats reservats dels establiments financers de crèdit.*—A l'apartat 1 es fan les modificacions següents:

El termini màxim de presentació dels estats M.1-E, M.6-E, T.1-E i T.10-E se substitueix per «Dia 20 mes següent».

L'últim paràgraf se substitueix pel text següent:

«Els establiments financers de crèdit que tinguin operacions en moneda estrangera han de retre trimestralment, junt amb el balanç confidencial, l'estat M.3 de

caràcter general; els que tinguin oficines operatives a l'estranger també han de retre trimestralment el balanç dels seus "negocis a Espanya" fins al dia 20 del mes següent i l'estat T.15 de caràcter general abans del final del mes següent.

Els establiments financers de crèdit que no formin part d'un grup consolidable d'entitats de crèdit espanyol han de retre la seva cartera de valors de renda variable a l'estat C.5.»

Norma quaranta-quatre. *Estats reservats relatius als requeriments estadístics de la Unió Monetària Europea.*—Es fan les modificacions següents:

El títol de la norma se substitueix pel següent: «Estats reservats relatius als requeriments estadístics de la Unió Econòmica i Monetària».

A l'apartat 1, la relació d'estats se substitueix per la següent:

Estat	Denominació	Periodicitat	Termini màxim de presentació
UEM.1	Balanç resumit.	Mensual.	Dia 10 mes següent.
UEM.2	Classificació per subjectes d'alguns actius i passius. Altres sectors no IFM i resta del món.	Mensual.	Dia 10 mes següent.
UEM.3	Sanejaments i recuperacions de préstecs i crèdits. Valors nets.	Mensual.	Dia 10 mes següent.
UEM.4	Classificació per subjectes d'alguns actius i passius. Altres administracions públiques.	Trimestral.	Dia 20 mes següent.
UEM.5	Classificació per països d'alguns actius i passius.	Trimestral.	Dia 20 mes següent.
UEM.6	Classificació per monedes d'alguns actius i passius.	Trimestral.	Dia 20 mes següent.
UEM.7	Ajustos als moviments de la cartera de valors.	Trimestral.	Dia 20 mes següent.

En l'últim paràgraf de l'apartat 1 se substitueix «l'estat UME.1» per «els estats UEM.1, UEM.2 i UEM.3».

A l'apartat 2 es fan les modificacions següents:

A la lletra b.1), se substitueix «Unió Monetària Europea», per «Unió Econòmica i Monetària».

A la lletra b.2), l'expressió «les altres institucions financeres monetàries a les quals es refereix l'apartat 7.a.1)» se substitueix per «la resta d'institucions financeres monetàries a les quals es refereix l'apartat 7».

A la lletra d) se substitueix «UME» per «UEM», i a la lletra f) es canvia «UME.1» per «UEM.1».

A la lletra h) se substitueix «valors diferents d'accions i participacions» per «valors diferents d'accions».

Les lletres j) i l) passen a tenir el text següent:

«j) El termini en què s'han de classificar els diferents actius i passius en aquests estats és el termini total pactat a l'inici (termini d'origen). El termini es compta des de l'inici de l'operació fins al venciment, fins i tot en les operacions que tinguin amortitzacions parcials. En els "Valors diferents d'accions", el termini es compta des de la data d'emissió del valor, encara que s'hagin adquirit posteriorment. Les llibretes d'estalvi s'han d'incloure entre els dipòsits disponibles amb preavís fins a tres mesos. Els comptes d'estalvi-habitatge s'han d'incloure entre els dipòsits a termini a més de dos anys.

l) A la columna "Crèdit a l'habitatge" de l'estat UEM.2 s'inclouen els imports de les operacions, amb garantia real o personal, que tinguin com a finalitat invertir en habitatges, incloent-hi adquisicions, construccions, rehabilitacions i reformes.»

Norma quaranta-setena. *Estats reservats dels grups consolidables d'entitats de crèdit.*—A l'apartat 1 es fan les modificacions següents:

L'estat C.5 passa a denominar-se «C.5. Cartera de valors de renda variable» i se suprimeix l'estat C.6.

Se suprimeix l'antepenúltim paràgraf de l'apartat.

Annex I.—Es fan les modificacions següents:

A l'estat M.1:

Se suprimeix la columna «Pro memòria: pessetes».

A l'actiu se suprimeix la rúbrica 6.1 i les rúbriques 6.2, 6.3, 6.4 i 6.5 passen a ser la 6.1, 6.2, 6.3 i 6.4 respectivament.

En comptes d'ordre:

La rúbrica 4.3 passa a ser la 4.4 i s'afegeix la rúbrica.—«4.3 Altres compromisos per pensions».

Se suprimeix el detall de la rúbrica 5.7.

S'afegeix la rúbrica «5.11. Fons externs de pensions assegurats o garantits per altres entitats del grup».

A l'estat M.3 se suprimeix la columna «Dracma grec».

A l'estat M.5 se suprimeixen les columnes «Certificats Banc d'Espanya».

A l'estat M.6:

Se suprimeixen les columnes «Pro memòria: pessetes».

Les partides «Països UME» passen a denominar-se «Països UEM».

A l'estat M.7:

Se suprimeix la columna «Pro memòria: pessetes».

Se suprimeixen les partides «Comptes en pessetes», «Comptes en francs francesos», «Comptes en marcs alemanys».

S'afegeix l'estat M.10, Detall de valors de renda fixa i variable confiats per tercers, amb el format que s'inclou com a annex d'aquesta Circular.

A l'estat T.1:

Se suprimeix la columna «Pro memòria: pessetes».

Al Deure, la rúbrica 2.3 passa a ser la 2.4 i s'afegeix la «2.3 Comissions pagades per operacions amb valors».

A l'Haver, se suprimeix el concepte 1.8.1 i els conceptes 1.8.2, 1.8.3, 1.8.4 i 1.8.5 passen a ser l'1.8.1, 1.8.2, 1.8.3 i 1.8.4 respectivament.

A l'estat T.1 (continuació) se substitueix «Empreses no financeres» per «Societats no financeres».

A l'estat T.2 se suprimeix la partida «De certificats del Banc d'Espanya».

A l'estat T.4:

La columna «Revaloritzacions, actualitzacions i sanejaments» se substitueix per les columnes «Revaloritzacions», «Ajustos negatius i sanejaments» i «Ajustos per tipus de canvi (a)». Aquesta última es desglossa en «Valor nominal» i «Valor comptable».

Se suprimeix la partida 1.1 i les partides 1.2 i 1.3 passen a ser la 1.1 i la 1.2.

Les partides que, com a conseqüència del canvi precedent, tindrien la numeració 1.1.3, 1.1.4, 1.2.3 i 1.2.4 passen a ser la 1.1.4, 1.1.5, 1.2.4 i 1.2.5 respectivament, i s'hi afegeixen les partides següents:

- «1.1.3 Fons de titulització residents.
- 1.2.3 Fons de titulització residents.»

La Nota (a) passa a tenir el text següent:

«(a) Aquestes columnes poden tenir signe positiu o negatiu.»

Se suprimeix l'estat T.4 (continuació).  
A l'estat T.7:

Dins de la columna «Província» s'afegeix la línia «Banca electrònica i telefònica».

S'inclou la columna «Nombre de persones ocupades» a continuació de la corresponent a «Clau província».

A l'estat T.11:

Se suprimeixen les referències a: pessetes, marcs alemanys, florins holandesos, francs francesos, lires italianes, francs belgues.

A l'actiu:

La columna «Entitats de crèdit» se substitueix per la columna «Altres IFM», amb el detall següent «Entitats de crèdit», «Resta IFM» i un «del qual» amb el desglossament següent «Adquisició temporal d'actius» i «Préstecs de valors».

En el «del qual» de la columna «Crèdits» s'afegeix una nova columna amb el títol «Préstecs de valors».

A la columna «Valors de renda fixa» s'afegeix, abans de la columna «Resta», la columna «Resta IFM».

En el «del qual» de la columna «Valors de renda variable» s'afegeix la columna «Resta IFM».

Al final s'afegeix la columna «Pro memòria: descoberts en cessions», amb el desglossament «Valors de renda fixa» i «Valors de renda variable».

Al passiu:

La columna «Entitats de crèdit» se substitueix per la columna «Altres IFM», amb el detall següent «Entitats de crèdit», «Resta IFM» i un «del qual» amb el següent desglossament «Cessió temporal d'actius» i «Creditors per valors», dividit en «Per préstecs» i «Per descoberts en cessions».

En el «del qual» de la columna «Dipòsits monetaris» s'afegeix una nova columna amb el títol «Creditors per valors» amb el desglossament «Per préstecs» i «Per descoberts en cessions».

En el «del qual» de la columna «Dipòsits subordinats» s'afegeix la columna «Resta IFM».

La nota (e) passa a tenir el text següent:

«(e) Amb venciment original a més d'un any.»

La nota (h) passa a tenir el text següent:

«(h) Als fulls corresponents a "euros", a la fila "emissions de valors" només s'hi ha d'incloure l'import dels valors de renda fixa emesos a l'estranger per l'entitat en la moneda esmentada, i a les files "efectiu en caixa" i "residents" no hi ha de figurar saldo.»

A l'estat T.12.3 s'afegeix a la pro memòria la partida «17. Actius interbancaris de termini no superior a tres mesos».

A l'estat T.15:

Abans de la partida «Marge d'intermediació» s'afegeixen les següents: «Interessos i rendiments assimilats»,

«Interessos i càrregues assimilades» i «Rendiment de la cartera de renda variable».

Al final d'INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA s'afegeix «Nombre d'empleats».

A l'estat S.1 se suprimeix la informació corresponent a: pesseta, marc alemany i franc francès.

A l'estat A.2:

Com a primera línia de l'estat s'inclou el text següent: «Nombre de productes (negocis a Espanya)».

Les partides «Nombre de comptes de crèdit» i «Nombre de pòlisses de préstec» se substitueixen per «Nombre de préstecs i crèdits a llars destinats al consum», «Nombre de préstecs i crèdits a llars destinats a l'habitatge», «Nombre de préstecs i crèdits a llars i a ISFLSH destinats a altres finalitats», «Nombre de préstecs i crèdits a societats no financeres» i «Nombre total de comptes d'actiu i passiu davant d'entitats de crèdit (c)».

Sota de la línia «Persones en actiu» s'afegeix el text «Negocis a Espanya».

Sota de «Nombre d'hores treballades» s'afegeix el següent:

«Negocis a l'estranger.  
Nombre de persones ocupades.»

S'afegeix la nota (c) amb el text següent:

«(c) S'inclouen els comptes mutus, els comptes a termini i els altres comptes, excepte les adquisicions i cessions temporals d'actius i els préstecs de valors.»

A l'estat A.3:

El terme «COMPROMISOS» se substitueix per «COMPROMISOS PROPIS O DE TERCERS».

A la partida «Plans de pensions» s'introdueix el detall «dels quals respon la mateixa entitat o el seu grup» i «Resta».

A continuació de la partida «Contractes d'assegurança: amb resta d'entitats» s'afegeix la partida «Dèficit assumit per tercers».

A «DIFERÈNCIES AL FONDS DE PENSIONS. Diferències inicials» s'afegeix la partida «Variació per modificació del nombre de partícips».

A l'estat A.5, que passa a ser l'estat S.2, es modifica el següent:

El terme «Empreses no financeres» se substitueix per «Societats no financeres».

Se suprimeix la partida 1.1 i les partides 1.2 i 1.3 passen a ser la 1.1 i la 1.2 respectivament.

Les subpartides que, com a conseqüència del canvi precedent, tindrien la numeració 1.1.3 i 1.1.4, se substitueixen per les següents:

- «1.1.3 Fons de titulització residents.
- 1.1.4 Altres sectors residents.
- 1.1.5 No residents.»

Les subpartides que, com a conseqüència del canvi precedent, tindrien la numeració 1.2.3 i 1.2.4, passen a ser la 1.2.4 i la 1.2.5, i s'afegeix la següent:

«1.2.3 Fons de titulització residents.»

Annex III. bis.—Es fan les modificacions següents:

A l'estat M.1-E, a l'actiu, se suprimeix la rúbrica 6.1 i les rúbriques 6.2, 6.3 i 6.4 passen a ser la 6.1, 6.2 i 6.3 respectivament.

A l'estat A.2-E:

Com a primera línia de l'estat s'inclou el text següent: «Nombre de productes (negocis a Espanya)».

Les partides «Nombre de comptes de crèdit» i «Nombre de pòlisses de préstec» se substitueixen per «Nombre

de préstecs i crèdits a llars destinats al consum», «Nombre de préstecs i crèdits a llars destinats a l'habitatge», «Nombre de préstecs i crèdits a llars i a ISFLSH destinats a altres finalitats», «Nombre de préstecs i crèdits a societats no financeres» i «Nombre total de comptes d'actiu i passiu davant d'entitats de crèdit (1)».

Sota la línia «Persones en actiu» s'afegeix el text «Negocis a Espanya».

Sota de «Nombre d'hores treballades» s'afegeix el següent:

«Negocis a l'estranger.  
Nombre de persones ocupades.»

S'afegeix la nota (1) amb el text següent:

«(1) S'inclouen els comptes mutus, els comptes a termini i els altres comptes, excepte les adquisicions i cessions temporals d'actius i els préstecs de valors.»

Annex IV.—Es fan les modificacions següents:

Se suprimeixen els estats UME.1, UME.2, UME.3 i UME.4.

S'introdueixen els estats UEM.1, UEM.2, UEM.3, UEM.4, UEM.5, UEM.6 i UEM.7 que s'adjunten a aquesta Circular.

Annex VII.—Es fan les modificacions següents:

A l'estat C.1-1, a comptes d'ordre:

Se suprimeix la rúbrica 4.3 i s'afegeixen les rúbriques:

«4.3 Altres compromisos per pensions.  
4.4 Compromisos diversos.»

S'afegeix la rúbrica «5.4. Fons externs de pensions assegurats o garantits per entitats del grup econòmic no consolidables».

L'estat C.5 se substitueix pel que s'adjunta com a annex d'aquesta Circular.

Se suprimeix l'estat C.6.

Als estats C.9.2 i C.9.2 (cont.) s'afegeix a l'HAVER la partida «1.8 Altres interessos.»

A l'estat C.10.3, s'afegeix en la pro memòria la partida «17. Actius interbancaris de termini no superior a tres mesos».

Annex XI.—Es fan les modificacions següents:

Se substitueixen els termes «Altres institucions financeres monetàries (IFM)» per «Resta institucions financeres monetàries (IFM)», «Altres institucions financeres no monetàries» per «Institucions financeres no monetàries», «Empreses no financeres» per «Societats no financeres», «Altres empreses no financeres» per «Altres societats no financeres» i «Altres empreses no financeres vinculades a Administracions Locals» per «Altres societats no financeres vinculades a Administracions Locals».

Les subagrupacions «Resta institucions financeres monetàries (IFM)» es desglossen en «Fons del mercat monetari» i «Altres institucions».

Annex XIII.—A la lletra A), se suprimeix el número 2.1, i els números 2.2, 2.3, 2.4 i 2.5 passen a ser el 2.1, 2.2, 2.3 i 2.4 respectivament.

Entrada en vigor.

Aquesta Circular entra en vigor l'1 de gener de 2003.

Madrid, 24 de setembre de 2002.—El governador, Jaime Caruana Lacorte.

## ESTAT M.10

## DETALL DE VALORS RENDA FIXA I VARIABLE CONFIATS PER TERCERS

	RESIDÈNCIA DEL DIPOSITARI	
	ESPANYA	RESTA DEL MÓN
<b>1. Anotacions en compte</b>		
1.1 Valors anotats al registre central del mercat (1)		
1.1.1 Renda variable. Cotitzats		
1.1.2 Renda variable. No cotitzats		
1.1.3 Renda fixa. Cotitzats		
1.1.4 Renda fixa. No cotitzats		
1.2 Valors registrats a la mateixa entitat (2)		
1.2.1 Renda variable. Cotitzats		
1.2.2 Renda variable. No cotitzats		
1.2.3 Renda fixa. Cotitzats		
1.2.4 Renda fixa. No cotitzats		
1.3 Valors confiats a altres entitats dipositàries (3)		
1.3.1 Renda variable. Cotitzats		
1.3.2 Renda variable. No cotitzats		
1.3.3 Renda fixa. Cotitzats		
1.3.4 Renda fixa. No cotitzats		
<b>2. Títols físics</b>		
2.1 En poder de l'entitat		
2.1.1 Renda variable		
2.1.2 Renda fixa		
2.2 Confiats a altres entitats		
2.2.1 Renda variable		
2.2.2 Renda fixa		
<b>TOTAL</b>		

### ALTRES INFORMACIONS

<b>Imports efectius liquidats per operacions sobre valors de tercers (4)</b>		
1. Adquisicions		
2. Alienacions		

- (1) En aquesta partida s'inclouen tots els valors que l'entitat tingui anotats per compte de tercers directament als registres centrals dels ens que gestionen els mercats.
- (2) En aquesta partida s'inclouen els valors que l'entitat tingui anotats als seus llibres perquè és l'encarregada del registre central dels valors.
- (3) En aquesta partida s'inclouen els valors que l'entitat ha dipositat al seu torn en altres entitats dipositàries diferents dels registres centrals dels ens que gestionen els mercats.
- (4) En aquesta partida s'ha d'incloure l'import dels valors o de l'efectiu intermediat en el període al qual correspongui l'estat com a conseqüència de l'adquisició o l'alienació de valors per compte de tercers, en què l'entitat realitzi el lliurament de l'efectiu o dels valors, encara que no s'hagi encarregat directament de l'execució de les operacions al mercat corresponent i els valors no s'hi dipositin.

## ESTAT UEM. 1

## BALANÇ RESUMIT (Negocis a Espanya)

A C T I U	Total	Residents a Espanya		Residents en altres estats UEM		Resta del món
		Euros	Moneda estrangera	Euros	Moneda estrangera	Totes les monedes
<b>1. Efectiu</b>						
<b>2. Préstecs i crèdits</b>						
2.1. Institucions financeres monetàries (IFM)						
2.2. Administració Central						
2.3. Altres administracions públiques						
2.4. Altres sectors						
<b>3. Valors diferents d'accions</b>						
3.1. Institucions financeres monetàries (IFM)						
3.1.1. Fins a 1 any						
3.1.2. Més d'1 any i fins a 2 anys						
3.1.3. Més de 2 anys						
3.2. Administració Central						
3.3. Altres administracions públiques						
3.4. Altres sectors						
<b>4. Particions en Fons del mercat monetari (FMM)</b>						
<b>5. Accions i altres participacions</b>						
5.1. Institucions financeres monetàries (IFM)						
5.2. Altres sectors						
<b>6. Actiu fix</b>						
<b>7. Altres actius</b>						
<b>TOTALS</b>						
<b>P A S S I U</b>						
<b>9. Dipòsits</b>						
9.1. Institucions financeres monetàries (IFM)						
9.1.1. Bancs centrals i entitats subjectes a CRM						
9.1.1.1. Dipòsits a més de 2 anys						
9.1.1.2. Cessions temporals						
9.1.1.3. Resta						
9.1.2. Resta						
9.1.2.1. Dipòsits a més de 2 anys						
9.1.2.2. Cessions temporals						
9.1.2.3. Resta						
9.2. Administració Central						
9.2.1. Dipòsits a més de 2 anys						
9.2.2. Cessions temporals						
9.2.3. Resta						
9.3. Altres administracions públiques						
9.3.1. A la vista						
9.3.2. A termini						
9.3.2.1. Fins a 1 any						
9.3.2.2. Més d'1 any i fins a 2 anys						
9.3.2.3. Més de 2 anys						
9.3.3. Disponibles amb preavís						
9.3.3.1. Fins a 3 mesos						
9.3.3.2. Més de 3 mesos						
9.3.4. Cessions temporals						
9.4. Altres sectors						
9.4.1. A la vista						
9.4.2. A termini						
9.4.2.1. Fins a 1 any						
9.4.2.2. Més d'1 any i fins a 2 anys						
9.4.2.3. Més de 2 anys						
9.4.3. Disponibles amb preavís						
9.4.3.1. Fins a 3 mesos						
9.4.3.2. Més de 3 mesos						
9.4.4. Cessions temporals						
<b>11. Valors emesos diferents d'accions</b>						
11.1. Fins a 1 any						
11.2. Més d'1 any i fins a 2 anys						
11.3. Més de 2 anys						
<b>12. Capital i reserves</b>						
<b>13. Altres passius</b>						
<b>TOTALS</b>						

Passius computables amb coeficient del 2%	
Reserves mínimes a mantenir (mitjana diària)	

Diners electrònics. Suport físic (a)	
Diners electrònics. Suport lògic (b)	

NOTES. (a) Saldo de les targetes electròniques prepagades. (b) Saldo dels diners electrònics per pagar a través d'Internet. (c) Els epígrafs «1. Efectiu», «11. Valors emesos diferents d'accions», encara que no són sectoritzables, es classifiquen per monedes sota el títol «Residents a Espanya». (d) Els terminis, en tots els casos, són en origen.

## ESTAT UEM.2

**CLASSIFICACIÓ PER SUBJECTES D'ALGUNS ACTIUS I PASSIUS  
ALTRES SECTORS NO IFM I RESTA DEL MÓN  
(Negocis a Espanya)**

A C T I U	Altres sectors no IFM															
	Resta institucions financeres no IFM (a)		Assegurances i fons de pensions		Fons d'inversió no IFM (b)		Societats no financeres		ISFLSH (c)		Llars (d)					
	Euros	M.E.	Euros	M.E.	Euros	M.E.	Euros	M.E.	Euros	M.E.	Crèdit al consum		Crèdit a l'habi- tatge		Altres	
											Euros	M.E.	Euros	M.E.	Euros	M.E.
<b>RESIDENTS A ESPANYA</b>																
<b>Préstecs i crèdits</b>																
Fins a 1 any																
Més d'1 any i fins a 5 anys																
Més de 5 anys																
<b>Valors diferents d'accions</b>																
Fins a 1 any																
Més d'1 any																
<b>Accions i altres participacions</b>																
<b>RESIDENTS EN ALTRES ESTATS UEM</b>																
<b>Préstecs i crèdits</b>																
Fins a 1 any																
Més d'1 any i fins a 5 anys																
Més de 5 anys																
<b>Valors diferents d'accions</b>																
Fins a 1 any																
Més d'1 any																
<b>Accions i altres participacions</b>																
<b>P A S S I U</b>																
<b>RESIDENTS A ESPANYA</b>																
<b>Dipòsits</b>																
A la vista																
A termini																
Fins a 1 any																
Més d'1 any i fins a 2 anys																
Més de 2 anys																
Disponibles amb preavis																
Fins a 3 mesos																
Més de 3 mesos																
Cessions temporals																
<b>RESIDENTS EN ALTRES ESTATS UEM</b>																
<b>Dipòsits</b>																
A la vista																
A termini																
Fins a 1 any																
Més d'1 any i fins a 2 anys																
Més de 2 anys																
Disponibles amb preavis																
Fins a 3 mesos																
Més de 3 mesos																
Cessions temporals																

RESTA DEL MÓN. TOTS ELS SECTORS	Euros	Moneda estrangera
<b>ACTIU</b>		
Total préstecs i crèdits:		
Fins a 1 any		
Més d'1 any		
<b>PASSIU</b>		
Total dipòsits:		
Fins a 1 any		
Més d'1 any		
Pro memòria:		
Dipòsits a termini de més de 2 anys		
Cessions temporals		

**Notes:**

- (a) Inclou totes les institucions financeres no monetàries, llevat dels fons d'inversió, companyies d'assegurances i fons de pensions.  
(b) Inclou els fons d'inversió no classificats com a institucions financeres monetàries.  
(c) ISFLSH correspon a institucions sense finalitats de lucre al servei de les llars.  
(d) El subsector Llars inclou els empresaris individuals.  
(e) Els terminis, en tots el casos, són en origen.



## ESTAT UEM. 3

## SANEJAMENTS I RECUPERACIONS DE PRÉSTECES I CRÈDITS. VALORS NETS

(Negocis a Espanya)

	Residents a Espanya		Residents en altres estats UEM		Resta del món
	Euros	Moneda estrangera	Euros	Moneda estrangera	
<b>Institucions financeres monetàries</b> <b>Administracions públiques</b> <b>Altres sectors</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Auxiliars financers i altres intermediaris financers</li> <li>▪ Assegurances i fons de pensions</li> <li>▪ Societats no financeres</li> <li>▪ Institucions sense finalitats de lucre al servei de les llars</li> <li>▪ Llars: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Crèdit al consum</li> <li>– Crèdit a l'habitatge</li> <li>– Altres</li> </ul> </li> </ul>					
<b>TOTAL</b>					

Notes:

- (a) En aquest estat es registren els “sanejaments i recuperacions” dels préstecs i crèdits realitzats durant el mes. El seu import és igual als saldos donats de baixa de l'actiu per la totalitat dels sanejaments realitzats (directament amb càrrec al compte de pèrdues i guanys o fent servir fons d'insolvència o risc-país) menys els saldos que s'hagin cobrat o reincorporat a l'actiu per reestructuracions de deutes classificats com a “actius en suspens regularitzats”.
- (b) Quan els imports cobrats o reincorporats a l'actiu siguin superiors als saldos donats de baixa del balanç, l'import net s'ha de presentar amb signe negatiu.
- (c) Els sanejaments i recuperacions realitzats en operacions amb empresaris individuals es classifiquen a la partida “Altres”.

## ESTAT UEM. 4

**CLASSIFICACIÓ PER SUBJECTES D'ALGUNS ACTIUS I PASSIUS  
ALTRES ADMINISTRACIONS PÚBLIQUES**

**(Negocis a Espanya)**

ACTIU	Altres administracions públiques		
	Administracions regionals (a)	Administracions locals	Administracions de Seguretat Social
<b>RESIDENTS A ESPANYA</b> <b>Préstecs i crèdits</b> Fins a 1 any Més d'1 any i fins a 5 anys Més de 5 anys <b>Valors diferents d'accions</b> Fins a 1 any Més d'1 any  <b>RESIDENTS EN ALTRES ESTATS UEM</b> <b>Préstecs i crèdits</b> Fins a 1 any Més d'1 any i fins a 5 anys Més de 5 anys <b>Valors diferents d'accions</b> Fins a 1 any Més d'1 any			
PASSIU			
<b>RESIDENTS A ESPANYA</b> <b>Dipòsits</b> A la vista A termini Disponibles amb preavís Cessions temporals  <b>RESIDENTS EN ALTRES ESTATS UEM</b> <b>Dipòsits</b> A la vista A termini Disponibles amb preavís Cessions temporals			

## Notes:

(a) En el cas d'Espanya, les administracions regionals són les administracions autonòmiques.

(b) Els terminis, en tots els casos, són en origen.





## AJUSTOS ALS MOVIMENTS DE LA CARTERA DE VALORS

(Negocis a Espanya)

ACTIUS	Residents a Espanya	Residents en altres estats UEM	Resta del món
<p><b>Valors diferents d'accions a més de 2 anys</b></p> <p style="padding-left: 20px;">Institucions financeres monetàries (IFM)</p> <p style="padding-left: 20px;">Administracions públiques</p> <p style="padding-left: 20px;">Altres sectors</p> <p><b>Accions i altres participacions</b></p> <p style="padding-left: 20px;">Institucions financeres monetàries (IFM)</p> <p style="padding-left: 20px;">Altres sectors</p>			
<b>TOTAL</b>			

### Notes:

- (a) Els ajustos als moviments de la cartera de valors comprenen els augments i les disminucions en el valor comptable dels valors mantinguts en cartera a causa de variacions de preus que no corresponguin a fluctuacions en el tipus de canvi, i els beneficis i les pèrdues realitzats pels valors venuts en el període.
- (b) Quan les disminucions de valor més les pèrdues realitzades siguin superiors als augments de valor més els beneficis realitzats, l'import net s'ha de presentar amb signe negatiu.

## ESTAT C.5

## CARTERA DE VALORS DE RENDA VARIABLE (1)

Participada	Entitat tenidora Codi identificació	CNAE	País	Capital social	Codi del valor	Moneda	Clau d'ordre	Tipus de cartera	Participació		Drets de vot Percentage	Mètode d'integració	Valor comptable			Fons de fluctuació			
									Nominal	Percentage			Participacions registrades al balanç	Participacions no registrades	Participacions eliminades	Valor teòric comptable	Valor razonable	Valors	Canvi

Notes:

(1) Entitats del grup econòmic (segons es defineix a l'article 5 del Reial decret 1343/1992, de 6 de novembre), multigrup, associades i aquelles altres en què el grup tingui una participació, directament o indirectament a través de filials i empreses multigrup, encara que no es registri cap import als estats consolidats.

L'Oficina de Documentació i Central d'Informació de Riscos facilita les indicacions necessàries per emplenar aquest estat.